

Философия и культура

Правильная ссылка на статью:

Шумов М.В., Павлов А.Ю. — Творческий диапазон Марии Виноградовой в контексте озвучивания советских мультфильмов. К 100-летию «королевы эпизода» // Философия и культура. – 2023. – № 5. DOI: 10.7256/2454-0757.2023.5.40697 EDN: BPHKHB URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=40697

Творческий диапазон Марии Виноградовой в контексте озвучивания советских мультфильмов. К 100-летию «королевы эпизода»

Шумов Максим Владимирович

доцент, кафедра режиссуры и хореографии, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

644043, Россия, Омская область, г. Омск, ул. Красный Путь, 36

✉ mvshumov@mail.ru



Павлов Андрей Юрьевич

доцент, кафедра режиссуры и хореографии, Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского

644043, Россия, Омская область, г. Омск, ул. Красный Путь, 36

✉ a.u.pavlov62@mail.ru



[Статья из рубрики "Философия и искусство"](#)

DOI:

10.7256/2454-0757.2023.5.40697

EDN:

BPHKHB

Дата направления статьи в редакцию:

09-05-2023

Аннотация: В качестве объекта данной статьи авторами была обозначена речевая культура. Предметом исследования является творческий потенциал заслуженной артистки РСФСР Марии Виноградовой в контексте озвучивания советских мультфильмов. Авторы поставили перед собой цель выявить диапазон потенциала речевых возможностей в деле озвучивания мультипликационных персонажей. Методологическую основу статьи составляет контент-анализ, сравнительный, статистический, историко-культурологический анализ советских мультипликационных произведений, а также их персонажей, озвученных Марией Виноградовой. Авторы при рассмотрении проблемы

достигают следующих результатов: с 1954 по 1995 годы Мария Сергеевна приняла участие в озвучивании 213 советских мультфильмов. Наиболее плодотворными годами для актрисы с точки зрения озвучивания были 1973, 1974, 1975, 1976 годы. За 40 лет актриса озвучила 109 животных, 87 мальчика, 22 девочки, 14 неопределенных персонажа и 9 неодушевленных предметов. В процессе разработки поставленной проблемы авторы выделяют категории озвучиваемых персонажей (персонажи-мальчики, персонажи-девочки, персонажи-животные, персонажи-предметы, неопределенные персонажи) и проводят анализ творчества актрисы на предмет принадлежности озвучиваемых ею персонажей к этим категориальным элементам. Новизна исследования состоит в нетрадиционности обозначенного подхода, а также в комплексном анализе палитры речевых возможностях Марии Виноградовой. В результате исследования авторы приходят к следующим выводам: 1) Высокий творческий подъем актрисы сформировался в 1970-е годы – в это десятилетие был озвучен 91 советский мультфильм, что от общего числа озвученных мультфильмов составляет 42%. 2) Актёрское амплуа-травести Марии Сергеевны подтверждает первое место по количеству озвученных персонажей мужского пола – детей и животных. 3) В 15 мультфильмах Мария озвучила нескольких персонажей, а в 2х – всех персонажей, что говорит о широком речевом диапазоне актрисы.

Ключевые слова:

культура речи, сценическая речь, советские мультфильмы, озвучивание мультфильмов, Мария Виноградова, травести, техника речи, диктор, мультипликационные персонажи, речевая палитра актера

Некоторые аспекты культуры речи и озвучивания фильма. Введение

За прошедшие десятилетия облик русского литературного языка достаточно сильно трансформировался. Изменения произошли в таких его формах как язык художественной литературы, публицистики, средств массовой информации, кинематографа, театра. Говоря о произведениях кинематографа, наряду с речью в средствах массовой информации во многом создается современное общественное настроение, формируется массовое сознание, современная речевая культура и отношение к самой речи. Часто случается, что большое влияние речь в кинематографических произведениях оказывает также на формирование «языкового» вкуса и языкового идеала.

Говоря о проблеме изучения культуры речи нужно напомнить, что «значительный вклад в исследование речевой культуры внесли языковеды и литераторы-публицисты В.И. Чернышев, В.Г. Белинский, Л.В. Щерба, С.И. Ожегов, Г.О. Винокур, С.П. Обнорский, В.В. Виноградов и многие другие. Следует отметить серьезный вклад в развитие культуры речи, точнее искусства речи, деятелей искусства театра и специалистов по сценической речи, которыми была разработана методика преподавания сценической речи. Это труды К.С. Станиславского, М.А. Чехова, М.О. Кнебель, М.М. Михоэлса, И.П. Козляниновой, А.П. Петровой, З.В. Савковой, Э.М. Чарели, И.Ю. Промптовой и других. Благодаря теоретическим и практическим трудам вышеупомянутых деятелей науки и литературы, культуры и искусства в течении XX века формировались и продолжают развиваться на современном этапе основы культуры и техники речи в области кино и телевидения (М.Г. Безяева, Б.Д. Гаймакова, М.П. Оссовская, В.И. Новикова, С.К. Макарова, Л.И. Вансовская, О.А. Лаптева и др.) и системная методика преподавания сценической речи, культуры и техники речи (М.П. Петрова, И.Ю. Промптова, Л.Д. Алферова, В.Н.

Галендеев, С.П. Серова, И.А. Автушенко, В.П. Камышникова и др.)» [\[11\]](#).

А.С. Кузин в своей статье «Речь, звучащая со сцены (режиссерский взгляд на актерские проблемы)» подмечает: «Нет такого профессионально состоятельного режиссера, по крайней мере в российском художественном пространстве, который не придавал бы значения этому самому качеству речи, звучащей со сцены. Причем это значение не провозглашается, не декларируется, а присутствует в реальной практике, которую можно наблюдать в сценических произведениях» [\[12\]](#).

В фильме Василия Шукшина «Печки-лавочки» профессор-фольклорист отзывается о русском слове: «Богат народ (*прим. авторов* : русский). Веками хранит свое добро, а отдает даром. Нате!». При этом всю собранную им языковую культуру называет «пудом золота». При этом существовали в нашем культурном пространстве и «художники звучащего слова». Каждый национальный язык имеет свои фонетические, архитектурные и ритмические особенности. «Распевность русской речи, ее ширь и многокрасочность, динамика и мягкость, ее эмоциональность общеизвестны. Неоценимые достоинства русского языка запечатлены великими русскими чтецами, актерами. До наших дней сохранились записи гениальных художников звука и слова: Ф. Шаляпина, В. Собинова, В. Качалова, В. Яхонтова и других. Звучание голоса, звуковая, эмоциональная и смысловая интерпретация исполняемого литературного или музыкального произведения, каждого слова, каждой спетой или произнесенной фразы, запечатленной на пленке, сделали эти записи бессмертными произведениями искусства» [\[3, С. 46\]](#).

Звуковой ряд фильма содержит множество элементов: различных, вполне реальных и искусственно созданных шумов, фрагментов музыки, пауз и ритмических контрапунктов и пр. «Если предположить, что определенные сочетания этих элементов воспринимаются, хотя бы относительно, как некая знаковая система, как звуковой эффект, эмоциональное значение которого для воспринимающего можно предугадать и, соответственно, зафиксировать, то и речь артиста, наверное, можно воспринимать как определенный символ, знак внутри системы. То есть речь артиста в звуко-знаковой материи фильма семиотична, так как имеет множество дополнительных значений и смыслов» [\[4\]](#).

Ядун Юй в своей статье подмечает: «Речь в кино предполагает определенные технологические нюансы. Но это не другая речь, это иной ракурс единого явления, которое возможно именовать «речевым творчеством актера» [\[5\]](#).

«Дети обожают мультфильмы, так как на экране оживают их любимые игрушки и герои, которые говорят на понятном именно детям языке. Чтобы быть ближе к ребенку, встать с ним на один уровень, озвучивание мультфильмов осуществляется с использованием «детского голоса» [\[6\]](#). Сюжет мультфильма построен таким образом, чтобы не только быть интригующим, но и затрагивать актуальные для детского возраста проблемы.

Человек озвучивающий мультфильмы, должен быть не только диктором – транслятором звука, он должен быть актером. Любой мультипликационный герой обладает собственным характером, настроением, стилем. Все эти качества характеризуют его неповторимый голос, манеру исполнения, речевые особенности. Вряд ли с этим справится простой диктор. Актер, изучив по-настоящему своего персонажа мультфильма полностью вживается в эту роль, чувствует ее и держит до самого конца.

Одним из таких талантов является заслуженная артистка РСФСР Мария Сергеевна Виноградова.

«Актёрский портрет» Марии Виноградовой. Обзор

На момент написания статьи исполняется ровно 100 лет со дня рождения актрисы, заслуженной артистки РСФСР Марии Виноградовой. Если попытаться вспомнить фильмы с ее участием, то далеко не сразу, постепенно на ум начнут приходить небольшие эпизоды из фильмов «Служебный роман», «Гараж», «Интердевочка», «Розыгрыш», «Мастер и Маргарита», «Волшебный голос Джельсомино», «Калина красная», «Из жизни отдыхающих». А между тем, Мария Сергеевна была одной из самых востребованных советских актрис, но при этом всегда оставалась в тени. В следствии этого ее часто называли «королевой», но всего лишь «королевой эпизода». Мария Виноградова сыграла более чем в 130 фильмах, но зрители навряд ли вспомнят ее героинь в этих фильмах. Ее любили снимать Эльдар Рязанов и Василий Шукшин, но при этом ее огромный актерский потенциал не был использован даже наполовину.

Другое дело обстоит с ролями озвучивания. Неповторимым голосом Марии Сергеевны в советском дубляже говорили Одри Хепберн, Джина Лоллобриджида, Сюзанна Йорк, Элизабет Тейлор, Педро Алварез, Сандра Чавез и многие другие. Вместе с тем, достаточно легко вспоминаются голоса персонажей советских мультфильмов – Дядя Федор из «Простоквашино», Шарик из «Котенок по имени Гав», пионер из «Чебурашки», кошка из «Волшебного кольца», а также Маугли, Незнайка и Оловянный солдатик. Несколько сотен известных и не очень советских и зарубежных мультфильмов поддались таланту озвучивания Марии Виноградовой.

Самой трудной и самой главной ролью в озвучивании она сама считала «Ежика в тумане» Юрия Норштейна. Чтобы найти верные интонации, она потратила немало времени, зато потом на творческих вечерах представлялась: «Здравствуй, говорит Ежик в тумане!» Создатель мультфильма Юрий Норштейн говорил о Виноградовой: «Изумительная актриса-эпизодница, а могла бы сыграть большую драматическую роль! Не по своему масштабу она изображала уборщиц, контролерш, бабушек» [\[7\]](#).

Народный артист РСФСР Сергей Никоненко вспоминает о Марии так: «Вместе с Мусей мы не раз вместе снимались, и я снимал ее в своих картинах «Трын-трава» и «Целуются зори». Жаль, что в театре ей, как трагисту, предлагали изображать мальчиков и животных. Ее соседка Надя Румянцева была такой же комплекции, однако играла главные роли, в тех же «Девчатах». Мухе меньше повезло в этом плане. Жаль. Она необыкновенно добрый человек, умная и заботливая, сердечная женщина» [\[8\]](#).

Коллега Виноградовой, актриса Лидия Смирнова о ней говорила: «Мария Сергеевна, Муся, Муха... Как мы ее любили! Это не человек, это вихрь, темперамент. В ней все кипело, она вечно куда-то мчалась: съемки, концерты. На репетициях я не помню, чтобы она стояла или сидела, она все время была в движении. Как удачно пристало к ней прозвище Муха! Она украшала своим талантом любой проходной эпизод, потому что много фантазировала и приносила от себя. И, как никто, умела дружить. В театре не было человека, который бы ее не любил. Мария Сергеевна не была красивой, но в ней было столько обаяния, что она казалась красавицей» [\[9\]](#).

40 лет Муся Виноградова была талисманом советских мультипликаторов. Неповторимый узнаваемый голос был неотъемлемой частью ее актерской профессии. Именно он помогал ей чувствовать себя нужной даже в самые тяжелые времена. Так был период, когда она в театре не работала, а работала только на озвучивании. Это был так называемый переходно-возрастной период, когда она не была востребована. И тогда

она лет 15 дублировала фильмы и мультфильмы. В каждом новом проекте от актрисы требовалось всего несколькими фразами продемонстрировать целую гамму чувств, причем все это должно было никак не напоминать ее прежние работы.

Озвучивание советских мультфильмов Марией Виноградовой. Исследование

Обратим внимание, что в нашем исследовании нас будет интересовать только озвучивание советских мультфильмов. Актерские работы Марии Сергеевны, а также дубляж зарубежных фильмов и мультфильмов в контексте данного исследования не рассматриваются. Если в мультфильме Мария Сергеевна озвучивала нескольких персонажей выбранной категории, они будут указаны через значок «/». Если в мультфильме были озвучены персонажи разных категорий, то один и тот же мультфильм будет указан в разных категориальных таблицах.

В качестве категорий персонажей озвучания в исследовании нами выбраны следующие:

- 1) Персонажи-мальчики (персонажи мужского пола)
- 2) Персонажи-девочки (персонажи женского пола)
- 3) Персонажи-животные (пол животных не определен)
- 4) Персонажи-предметы (неодушевленные предметы, пол которых не определен)
- 5) Неопределенные персонажи (персонажи не определены или их пол не известен)

Проанализируем весь период творчества, связанный с озвучиванием советских мультфильмов Марии Сергеевны (с 1954 по 1995 гг.) по вышеупомянутым категориям и сделаем некоторые выводы.

Таблица 1. Роли озвучивания Марией Виноградовой в мультфильмах. Категория «Персонажи-мальчики»

Год	Название мультфильма	Роль озвучания
1954	Мойдодыр	Мальчик
1954	Стрела улетает в сказку	Вова Галкин
1954	Снеговик-почтовик	Мальчик
1958	Спортландия	Митя
1958	Золотые колосья	Янка
1959	Приключение Буратино	Мальчик
1960	Мурзилка на спутнике	Мальчик
1960	Винтик и Шпунтик — весёлые мастера	Незнайка/ Знайка/ Пончик/ Сиропчик
1961	Незнайка учится	Незнайка/ Соседи
1961	Кто самый сильный?	Някочи
1963	Баранкин, будь человеком!	Костя Малинин
1963	Три толстяка	Тутти
1964	Светлячок № 5	Володя
1964	Алешины сказки	Алеша
1965	Приключения запятой и точки	Точка
1965	Горячий камень	Ивашка
1965	Где я его видел?	Гурвинек
1968	Маугли	Маугли
1968	Малыш и Карлсон	Мальчик-драчун/ Хозяин

		ценка
1969	В стране невыученных уроков	Виктор Перестукин
1969	Дед мороз и лето	Мальчик
1969	Десять лет спустя	Мальчик
1970	Кентервильское привидение	Сын американца
1970	Рассказы старого моряка. Необычайное путешествие	Кирилл
1970	Быль-небылица	Мальчик
1970	Весёлая карусель № 2. Самый первый	Ленивый пионер
1970	Мой друг Мартын	Мальчик
1971	Чебурашка	Пионер
1971-1973	Приключения Незнайки и его друзей	Незнайка
1972	А кто волшебник?!	Мальчик-хулиган
1972	Коля, Оля и Архимед	Коля
1973	Аврора	Мальчик в бескозырке
1973	Василёк	Рыжий мальчик
1973	Детство Ратибора	Ратибор
1973	Кто меня толкнул?	Мальчик
1973	Шапка-невидимка	Тимка-лежебока
1974	Зубик (Фитиль № 141)	Мальчик
1974	Волшебник Изумрудного города	Тим
1974	Загадочная планета	Мальчик
1974	Проделки в школе	Проделки
1974	Толик и Тобик	Толик
1974	Шёл трамвай десятый номер (новелла «Всадник»)	Мальчик
1975	Чёрная курица	Алеша (часть реплик)
1975	В гостях у гномов	Человечек / Рыжий мальчик-геолог
1975	И мама меня простит	Мальчик
1975	Конёк-Горбунок	Иван
1975	Наша няня	Петя
1976	Зеркало времени	Мальчик
1976	Легенда о старом маяке	Мальчик
1976	Огник	Мальчик
1976	Стойкий оловянный солдатик	Оловянный солдатик
1976	Будь здоров, зелёный лес!	Мальчик
1976	Отважные джигиты	Старший мальчик
1977	Последний лепесток	Витя
1977	Тайна запечного сверчка	Маленький Моцарт
1978	Наш друг Пишичитай (выпуск 1)	Коля
1978	Трое из Простоквашино	Дедя Федор
1978	Чудеса среди бела дня	Витя
1979	В гостях	Костя
1979	Вовка-тренер	Бурыгин
1979	Волшебное кольцо	Мать Ивана
1979	Мальчик и...	Мальчик

1979	Желтый слон	мальчик
1979	Наш друг Пишичитай (выпуск 2)	Коля
1979	Последние волшебники	Мальчик/ Диктор
1980	Мореплавание Солнышкина	Солнышкин
1980	Каникулы в Простоквашино	Дядя Федор
1980	Наш друг Пишичитай	Коля
1980	Семь братьев	Красный карандаш / Жёлтый карандаш
1981	В тусклом царстве, в сером государстве	Зелёный карандаш
1982	Волшебное лекарство	Валера
1984	Зима в Простоквашино	Дядя Федор
1984	Кто сильнее?	Хулиган
1984	Волшебная лопата	Вася
1984	Лосёнок	Мальчик
1985	Два билета в Индию	Дима
1985	Дедушкина дудочка	Мальчик
1986	Бабушкин урок	Петя
1988	Смех и горе у Бела моря	Мать Ивана
1994	Фантазёры из деревни Угоры	Антошка

Итак, как видно из таблицы 1, а также исходя из указанного в условиях анализа периода (с 1954 по 1995 гг.) и выявив те произведения, в которых заявлена категория «персонажи-мальчики» мы обнаружили, что из 41 года озвучивания – 40 лет приходилось на озвучивание мальчиков. Исключение составил 1995 год – год смерти актрисы. За 40 лет было озвучено 87 мальчиков и персонажей мужского пола в 79 мультфильмах. При этом в 7 мультфильмах одновременно озвучивала нескольких персонажей.

Таблица 2. Роли озвучивания Марией Виноградовой в мультфильмах. Категория «Персонажи-девочки»

Год	Название мультфильма	Роль озвучания
1956	Чудесный колодец	Ленивица
1957 (1982)	Снежная королева	Маленькая разбойница
1958	Краса ненаглядная	Марья
1959	Легенда о завещании мавра	Маркита
1961	Большие неприятности	Девочка
1966	Про злую мачеху	Тома
1967	Паровозик из Ромашкова	Пассажирка
1968	Светлячок № 8	Мама мальчика-попрошайки
1969	Солнечное зёрнышко	Старушка
1972	Экспонат (Фитиль № 121)	Бабка
1973	Новые большие неприятности	Девочка
1975	Наследство волшебника Бахрама	Маша
1984	Сказка о царе Салтане	Повариха
1985	Дедушкина дудочка	Матушка
1986	Как дед за дождём ходил	Бабка
1986	Воспоминание	Бабка

Год	Воспоминание	Бабушка
1987	Как в сказке (Фитиль № 305)	Бабушка
1988	Нечистая сила (Фитиль № 315)	Баба-яга
1989	Два богатыря	Баба-яга
1991	Маленькая колдунья	Бабушка
1991	Гостя	Старуха
1995	Весёлая карусель № 29. Сказка про дурака Володю	Дочь генерального секретаря ООН

Как видно из таблицы 2 - из 41 года озвучивания – 22 года приходится на озвучивание в категории «персонажи-девочки» (и персонажи женского пола). За это время было озвучено 22 персонажа женского пола в 22 мультфильмах. При этом в 12 проектах в ролях озвучивания замечены возрастные персонажи – старуха (бабушка), баба-яга, мама, повариха.

Таблица 3. Роли озвучивания Марией Виноградовой в мультфильмах. Категория «Персонажи-животные»

Год	Название мультфильма	Роль озвучания
1954	В лесной чаще	Барсук
1954	Соломенный бычок	Заяц
1956	Лесная история	Заяц
1958	Мы за солнышком идем	Уточка
1958	Кошкин дом	Петух/ Поросята
1961	Муравьишка-хвастунишка	Муравей
1963	Свинья-копилка	Мышонок
1963	Шутки	Утенок
1963	Хочу быть отважным	Медвежонок
1965	Чьи в лесу шишки?	Лягушонок
1965	Рикки-Тикки-Тави	Птица Дарзи
1965	Светлячок № 5	Муравей/ Лягушонок
1965	Лягушка-путешественница	Лягушка
1966	Медвежонок и тот, кто живёт в речке	Заяц
1967	Песенка в лесу	Ежонок
1967	Раз-два, дружно!	Муравей
1967	Сказка о золотом петушке	Золотой петушок
1967	Четверо с одного двора	Козленок
1967	Как стать большим	Бабушка-кошка / Бобрёнок / Медвежонок
1967	Ну и Рыжик!	Бобик
1968	Белая шкурка	Кот / Мышонок
1968	Осторожно, щука!	Бобренок
1968	Светлячок № 8	Бобик / Медвежонок
1968	Чуня	Заяц
1969	Солнечное зёрнышко	Морской конёк
1970	Бобры идут по следу	Бобренок
1970	Обезьяна с острова Саругасима	Дельфин
1970	Приключения Огуречика	Щенок / Заяц
1970	Рассказы старого моряка. Необычайное	Бобик

	путешествие	
1970	Маленькие недоразумения	Черный котенок
1971	Рассказы старого моряка. Необитаемый остров	Бобик
1971	Терем-теремок	Заяц
1972	Бездомный Конгурджа	Заяц
1972	Дружба врозь	Щенок Снежок
1972	Куда летишь, Витар?	Скворец
1972	Не спеши	Медвежонок
1972	Весёлая карусель № 4. Про чудака лягушонка	Лягушонок
1972	Рассказы старого моряка. Антарктида	Пес Бобик
1973	Как кошка с собакой	Щенок
1973	Жук — кривая горка	Муравей
1974	Как козлик землю держал	Козлик
1974	Бим, Бам, Бом и волк	Поросенок
1974	Заяц Коська и родничок	Заяц
1974	Крошка Енот	Обезьяна
1975	Ёжик в тумане	Ежик
1975	На лесной тропе	Лиса
1975	Про паучка, с которым никто не дружил	Паук
1975	Басни С. Михалкова (новелла «Петух в гостях»)	Козленок
1975	Как верблюжонок и ослик в школу ходили	Верблюд
1975	Волшебный мешочек	Медвежонок
1976	Заяц, Скрип и скрипка	Заяц
1976	Огник	Жеребёнок / Суслик
1976	Просто так	Щенок
1976	Птичка Тари	Цапля
1976	Сэмбо	Обезьяна
1976	Настоящие друзья	Мышонок
1976	Котёнок по имени Гав (выпуск 1)	Щенок
1976	Раздобыл заяц магнитофон	Заяц
1976	Будь здоров, зелёный лес!	Муравей
1977	Котёнок по имени Гав (выпуск 2)	Щенок
1977	Настоящий медвежонок	Медвежонок
1977	Пятачок	Барсук
1978	Вагончик	Сорока
1978	Дед Мороз и серый волк	Заяц
1978	Беда	Ворона/ Заяц
1978	Лесные сказки	Бельчонок / Ворона
1978	Солнечный зайчик	Заяц
1979	Волшебное кольцо	Кошка
1979	Котёнок по имени Гав (выпуск 3)	Щенок
1979-1982	Ушастик и его друзья	Все персонажи
1980	Ну, погоди! (выпуск 13)	Заяц-японец
1980	Котёнок по имени Гав (выпуск 4)	Щенок
1980	Сказка про Комара Комаровича	Пчела

1980	Странный зверь	Тигренок
1981	Он попался!	Барсук
1981	Как здоровье, братец Лис?	Лисенок
1982	Верное средство	Заяц
1982	Дедушкин бинокль	Кошка
1982	Сверчок	Заяц
1982	Тайна жёлтого куста	Лисенок
1982	Мой друг зонтик	Заяц
1982	Котёнок по имени Гав (выпуск 5)	Щенок
1982	Почему заяц прячется	Заяц
1983	Попался, который кусался!	Барсук
1983	Добрый лес	Бельчонок
1983	Летающий жираф	Черепаша
1984	Как щенок учился плавать	Щука
1984	Крем-брюле	Тушканчик
1984	Мечта маленького ослика	Ослик
1984	Ночной цветок	Котенок
1984	Понарошку	Кошка
1984	Слонёнок пошёл учиться	Мышонок
1984	Синичкин календарь. Осень	Заяц
1985	Петушишка	Теленок
1985	Пропал Петя-петушок	Ворона
1986	Ценная бандероль	Ворона
1986	Про бегемота по имени Ну-и-пусть	Черепаша
1987	Сова	Сова
1987	Тайна игрушек	Все роли
1987	Щенок и старая тапочка	Утка
1987	Белая трава	Овца
1988	Лев и девять гиен	Гиена-бабушка
1988	Смех и горе у Бела моря	Кошка
1989	Музыкальный магазинчик	Мушонок
1989	Шёл по дорожке воробей	Воробей
1990	Крылатый, мохнатый да масленый	Лиса
1992	Обезьяна и черепаха	Обезьяна
1993	Пряник	Галчонок
1994	Фантазёры из деревни Угоры	Гусь

Как видно из таблицы 3 - из 41 года озвучивания – 34 года приходится на озвучивание в категории «персонажи-животные». За этот период было озвучено 109 персонажей в 119 мультфильмах. При этом в 12 мультфильмах Мария озвучивала нескольких животных, включая 2 мультфильма, где Мария Сергеевна озвучивала всех персонажей. Из всей палитры персонажей-животных больше всего удалось озвучить 19 зайцев, 14 щенков, 8 кошек.

Таблица 4. Роли озвучивания Марией Виноградовой в мультфильмах. Категория «Персонажи-предметы»

Год	Название мультфильма	Роль озвучания
1965	Приключения запятой и точки	Точка

Год	Название мультфильма	Роль озвучивания
1969	Солнечное зёрнышко	Раковина
1974	Загадочная планета	Звездход Федя
1978	Беда	Колобок
1980	Семь братьев	Красный карандаш / Жёлтый карандаш
1981	В тусклом царстве, в сером государстве	Зелёный карандаш
1987	Щенок и старая тапочка	Тапочка
1986	Как дед за дождём ходил	Молния

Как видно из таблицы 4 - из 41 года озвучивания – 8 лет приходится на озвучивание в категории «персонажи-предметы». За этот период было озвучено 9 персонажей в 8 мультфильмах.

Таблица 5. Роли озвучивания Марией Виноградовой в мультфильмах. Категория «Неопределенные персонажи»

Год	Название мультфильма	Роль озвучивания
1956	Небесное создание	? (не определена)
1929	Почта	Текст автора
1969	Жадный Кузя	Текст автора
1973	Весёлая карусель № 5. Кто пасётся на лугу?	? (не определена)
1973	Спасибо	Текст автора
1973	Весёлая карусель № 5. Чудо	Текст автора
1975	И мама меня простит	Закадровый голос
1976	Сказка бабушки Ай-По	Дети
1976	Утренняя песенка	? (не определена)
1978	Белый верблюжонок	? (не определена)
1978	Волшебный арбуз	? (не определена)
1979-1982	Ушастик и его друзья	Текст автора
1981	Жил-был Саушкин	? (не определена)
1986	Мышонок и красное солнышко	? (не определена)

Как видно из таблицы 5 - из 41 года озвучивания – 11 лет приходится на озвучивание в категории «неопределенные персонажи». В данной категории было выявлено 7 проектов с персонажами, которые не относятся к другим категориям. В 7 проектах роль Марии Виноградовой не определена, хотя заявлена.

Речевой диапазон Марии Виноградовой. Заключение исследования

С 1954 по 1995 года Мария Сергеевна приняла участие в озвучивании 213 советских

мультфильмов. В этом временном диапазоне только лишь в 1962 году Мария не принимала участие в озвучивании советских мультфильмов. Остальные 40 лет Муся Виноградова была талисманом советских мультипликаторов. Наиболее плодотворными годами для актрисы с точки зрения озвучивания были 1976 год – 15 работ; 1975, 1984 годы – 12 работ; 1973 год – 11 работ; 1974 год – 10 работ. Вообще стоит отметить 1970-е годы (1970 – 1979) в творчестве озвучивания Марии. В эти годы ей был озвучен 91 советский мультфильм. Эти данные говорят о высоком творческом подъеме актрисы в этот период.

При проведении исследования 213 мультфильмов категории ролей, которые мы ввели в условие исследования ранжируются следующим образом. На первом месте по количеству ролей расположилась категория «персонажи-животные». В ней Мария Сергеевна озвучила 109 персонажей в 119 мультфильмах. При этом в 12 мультфильмах Мария озвучивала нескольких животных, включая 2 мультфильма, где Мария Сергеевна озвучивала всех персонажей. Из всей палитры персонажей-животных больше всего удалось озвучить 19 зайцев, 14 щенков, 8 кошек. Наиболее плодотворным в этой категории стал 1976 год. В этом году было озвучено 9 персонажей-животных.

Далее следует категория «персонажи-мальчики». В ней в 79 мультфильмах актриса озвучила 87 персонажей-мальчиков и персонажей мужского пола. При этом в 7 мультфильмах одновременно озвучивала нескольких персонажей. В 1974, 1976, 1979 годах было озвучено по 6 персонажей-мальчиков. Такое большое количество ролей мужского пола не удивительно для актрисы. Еще с юных лет за ней закрепилось амплуа – трагедистки.

На третьем месте оказалась категория «персонажи-девочки». В этой категории было озвучено 22 персонажа в 22 мультфильмах. При этом в 12 проектах в ролях озвучивания замечены возрастные персонажи – старуха (бабушка), баба-яга, мама, повариха. Все эти проекты расположились во второй половине творческого пути актрисы. И лишь в последней работе, вышедшей в год смерти актрисы, вновь появляется персонаж – девочка.

Далее следует категория «Неопределенные персонажи». Тут обосновались 7 проектов с персонажами, которые не относятся к другим категориям. В 7 проектах роль Марии Виноградовой не определена, хотя заявлена.

И на последнем месте оказалась категория «персонажи-предметы». В ней оказались 9 персонажей в 8 мультфильмах. Некоторые мультфильмы уже указывались в других категориях, так как в них присутствует несколько персонажей, озвученных актрисой.

Полученные нами результаты, цифры и ранги говорят ни о чем ином как о великом таланте актрисы и широком речевом диапазоне. Актрисы – заслуженной, но все еще не народной. Однако не народной только лишь в документах и совсем несправедливо по нашему мнению.

«Слово «народный» на лат. *popularis*, т.е. популярный, известный в народе. Это буквальный смысловой перевод. В нашем случае «народный» как высшее признание в обществе» [\[10\]](#).

Разве может быть не народным талант, персонажи которого спустя многие десятилетия радуют не только новые и новые поколения детей, но также и их родителей. Не в этом ли состоит всеобъемлющее признание в обществе?!

Библиография

1. Шигапова И. И. Речь в кино и на телевидении: анализ, ценностный аспект, вопросы обучения // Вестник КазГУКИ. 2014. №2. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rech-v-kino-i-na-televidenii-analiz-tsennostnyy-aspekt-voprosy-obucheniya> (дата обращения: 17.04.2023).
2. Кузин А. С. Речь, звучащая со сцены (режиссерский взгляд на актерские проблемы) // Ярославский педагогический вестник. 2017. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rech-zvuchashchaya-so-stseny-rezhisserskiy-vzglyad-na-akterskie-problemy> (дата обращения: 07.05.2023).
3. Воскресенская И.Г. Звуковое решение фильма. М: Искусство. 1978. 126 с.
4. Юй Ядун. Актер и чувство речевой «Свободы» на сцене и на экране // Философия и культура. 2020. №7. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/akter-i-chuvstvo-rechevoy-svobody-na-stsene-i-na-ekrane> (дата обращения: 03.05.2023).
5. Юй Ядун. Речевая педагогика. Специфические аспекты речевого искусства в спектакле и в фильме // Специальное образование. 2020. №2 (58). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/recheyaya-pedagogika-spetsificheskie-aspekty-rechevogo-iskusstva-v-spektakle-i-v-filme> (дата обращения: 06.05.2023).
6. Немова О. А., Карташева И. А. Воспитательный потенциал современного музыкального медиаконтента // Вестник Омского государственного педагогического университета. Гуманитарные исследования. 2019. №2 (23). URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vospitatelnyy-potentsial-sovremennogo-muzykalnogo-mediakontenta> (дата обращения: 22.04.2023).
7. Норштейн Ю.Б. Снег на траве. Фрагменты книги. Лекции по искусству анимации. М.: ВГИК, журнал «Искусство кино». 2005. 254 с.
8. Зоркая Н.М. История отечественного кино. XX век. М.: Белый город. 2014. 512 с.
9. Кравченко М., Тремасов А. Актеры отечественного кино. Энциклопедия. Том 1. А – Д. М.: Информбюро. 2012. 744 с.
10. Бородай А. Д. Культурная элита России: опыт идентификации // Вестник КазГУКИ. 2012. №3-1. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/kulturnaya-elita-rossii-opyt-identifikatsii> (дата обращения: 01.05.2023).

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

В журнал «Философия и культура» автор представил свою статью «Творческий диапазон Марии Виноградовой в контексте озвучивания советских мультфильмов. К 100-летию «королевы эпизода», в которой проведено исследование творчества актрисы, наиболее ярко проявившей себя в озвучивании анимационных персонажей.

Автор исходит в изучении данного вопроса из того, что наряду с речью в средствах массовой информации во многом создается современное общественное настроение, формируется массовое сознание, современная речевая культура и отношение к самой речи. Большое влияние речь в кинематографических произведения оказывает также на формирование языкового вкуса и языкового идеала.

Актуальность исследования обусловлена 100-летним юбилеем актрисы. Научную новизну составил обзорный анализ ее деятельности в качестве актера озвучивания. Целью исследования является анализ творчества Марии Сергеевны Виноградовой через

призму анализа ее деятельности по озвучиванию персонажей советских мультфильмов. Методологической основой исследования явился статистический и биографический анализ. Эмпирическую базу составляют образцы советской мультипликации второй половины XX века.

Проведя анализ научной обоснованности исследуемой проблематики, автор отмечает значительный вклад в исследование речевой культуры, который внесли языковеды и литераторы-публицисты (В.Г. Белинский, Л.В. Щерба, С.И. Ожегов), серьезный вклад в развитие культуры речи, точнее искусства речи, деятелей искусства театра и специалистов по сценической речи (К.С. Станиславский, М.А. Чехов, М.О. Кнебель, М.М. Михоэлс). Как констатирует автор, на современном этапе сформировались и продолжают развиваться основы культуры и техник речи в области кино и телевидения, а также системная методика преподавания сценической речи, культуры и техники речи.

Как отмечает автор, человек озвучивающий мультфильмы, должен быть не сколько диктором, владеющим техниками речи, сколько актером, так как любой мультипликационный герой обладает собственным характером, настроением, стилем. Все эти качества характеризуют его неповторимый голос, манеру исполнения, речевые особенности. Актер, изучив по-настоящему своего персонажа мультфильма полностью вживается в эту роль, чувствует ее и держит до самого конца. Одним из таких талантов и является, по мнению автора, заслуженная артистка РСФСР Мария Сергеевна Виноградова.

В своем исследовании автор уделяет внимание творческой биографии актрисы, анализируя ее репертуар и отмечая широкий диапазон исполняемых ею ролей. М.С. Виноградова сыграла более 130 эпизодических ролей в фильмах Э. Рязанова, В. Шукшина и других известных режиссеров, ее голосом говорили известные иностранные актеры и персонажи советских и иностранных мультфильмов.

На основе статистических данных, представленных в табличной форме, автором проделан анализ творческой активности актрисы с 1954 по 1995 годы, а именно озвучивание персонажей советских мультфильмов. В качестве категорий персонажей озвучивания в исследовании автором выбраны следующие: персонажи-мальчики (персонажи мужского пола), персонажи-девочки (персонажи женского пола), персонажи-животные (пол животных не определен), персонажи-предметы (неодушевленные предметы, пол которых не определен), неопределенные персонажи (персонажи не определены или их пол не известен).

По итогам исследования автором сделаны следующие выводы. С 1954 по 1995 года Мария Сергеевна приняла участие в озвучивании 213 советских мультфильмов, которые автор ранжирует следующим образом: на первом месте по количеству ролей расположилась категория «персонажи-животные», затем по порядку убывания «персонажи-мальчики», «персонажи-девочки», «неопределенные персонажи», «персонажи-предметы». Полученные автором результаты, цифры и ранги определены им как показатель таланта актрисы и ее широкого речевого диапазона.

В заключении автором представлен вывод по проведенному исследованию, в котором приведены все ключевые положения изложенного материала.

Представляется, что автор в своем материале затронул актуальные и интересные для современного социогуманитарного знания вопросы, избрав для анализа тему, рассмотрение которой в научно-исследовательском дискурсе повлечет определенные изменения в сложившихся подходах и направлениях анализа проблемы, затрагиваемой в представленной статье.

Полученные результаты позволяют утверждать, что изучение творческого пути, становления уникального стиля определенного исполнителя представляет несомненный научный и практический культурологический интерес и заслуживает дальнейшего

изучения.

Представленный в работе материал имеет четкую, логически выстроенную структуру, способствующую более полноценному усвоению материала. Этому способствует также адекватный выбор соответствующей методологической базы. Библиография исследования составила 10 источников, что представляется достаточным для обобщения и анализа научного дискурса по исследуемой проблематике.

Автор выполнил поставленную цель, получил определенные научные результаты, позволившие обобщить материал. Следует констатировать: статья может представлять интерес для читателей и заслуживает того, чтобы претендовать на опубликование в авторитетном научном издании.